

Генеральная конференция

General Distribution

Russian
Original: English

Сорок седьмая (2003) очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол пятого заседания

Венский центр "Австрия", четверг, 18 сентября 2003 года, 10 час. 20 мин.

Председатель: г-н ГАРСИЯ (Филиппины)

Содержание

Пункт повестки дня*		Пункты
16	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (возобновление)	1 - 13
22	Персонал	14 - 40
	а) Укомплектование персоналом Секретариата Агентства	14 - 36
	б) Женщины в Секретариате	37 - 40

[*] GC(47)/21

Состав делегаций, присутствовавших на сессии, приводится в документе GC(47)/INF/14/Rev.2.

03-82614R

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Они должны направляться в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (the Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria); факс хх43 1 2600 29108, эл.почта secrmo@iaea.org; или с сайта GovAtom по каналу обратной связи. Поправки должны быть представлены в течение трех недель с момента получения протокола.

16. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (возобновление) (GC(47)/COM.5/L.8, L.10/Rev.2 и L.15)

1. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что после предыдущих обсуждений проекта резолюции, содержащегося в документе GC(47)/COM.5/L.8, он получил два предложения, которые могли бы обеспечить основу для консенсуса по двум остающимся спорным пунктам. Первое предложение состоит в том, чтобы вставить слова "сознавая необходимость устойчивого развития" во вторую строку пункта с) преамбулы и исключить слова "для устойчивого развития" в конце этого пункта. Второе предложение заключается в том, чтобы вставить фразу "Признавая, что финансирование ИНПРО осуществляется частично из Регулярного бюджета и в значительной степени из внебюджетных ресурсов" в начале пункта 4 постановляющей части.
2. Представитель ИРЛАНДИИ благодарит представителя Российской Федерации за проявленную им гибкость и говорит, что предлагаемая поправка к пункту с) преамбулы приемлема для его страны.
3. Представитель ЯПОНИИ благодарит представителя Российской Федерации за учет позиции его страны посредством внесения предлагаемой поправки к пункту 4 постановляющей части.
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе (47)/COM.5/L.8, с внесенными поправками.
5. Предложение принимается.
6. Представитель ИНДИИ, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.10/Rev.2, который был представлен Бразилией от имени Группы 77 и Китая, говорит, что он затрагивает различные виды деятельности, имеющие первостепенное значение для данной Группы, и основан на аналогичной резолюции, принятой в прошлом году. Соавторы желают внести две незначительные поправки, а именно заменить слова "с целью повышения" словами "с должным учетом" в предпоследней строке пункта 5 постановляющей части и исключить слово "секвестрация" в конце пункта 6 постановляющей части. Он выражает надежду, что Комитет будет рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции.
7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.10/Rev.2, с внесенными поправками.
8. Предложение принимается.
9. Представитель КАНАДЫ, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.15, говорит, что он основан на резолюции GC(46)/RES/11.B, которая получила широкую поддержку. Агентство многое сделало для принятия мер в ответ на эту предыдущую резолюцию, и соавторы желают сохранить набранный темп.

10. Представитель ГЕРМАНИИ предлагает заменить фразу "в пределах имеющихся ресурсов" в пункте b) преамбулы и пункте 1 постановляющей части фразой "при условии наличия ресурсов".

11. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА говорит, что, хотя фраза "при условии наличия ресурсов" могла бы быть использована в пункте 1, слова "в пределах имеющихся ресурсов" должны быть сохранены в пункте b) преамбулы, который непосредственно цитирует резолюцию GC(46)/RES/11.B.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.15, с предлагаемой поправкой к пункту 1 постановляющей части.

13. Предложение принимается.

22. Персонал

а) Укомплектование персоналом Секретариата Агентства (GC(47)/13; GC(47)/COM.5/L.13)

14. Представитель ФИЛИППИН, представляя от имени Группы 77 и Китая проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.13, говорит, что эта Группа высоко оценивает непрерывные усилия, предпринимаемые старшим руководством Агентства с целью набора сотрудников из развивающихся стран и в особенности из недопредставленных и непредставленных стран. Эти усилия должны продолжаться со всем усердием, и Группа принимает решительные меры для того, чтобы обращать внимание Секретариата на квалифицированных кандидатов в ее государствах-членах.

15. В представленном проекте резолюции содержатся три главных улучшения по сравнению с предыдущей резолюцией GC(45)/RES/15.A, а именно добавлены пункт c) преамбулы со ссылкой на использование Агентством современной технологии в процессе набора персонала, пункт d) преамбулы о прогнозе вакантных должностей сотрудников категории специалистов и пункт 3 постановляющей части, в котором Генеральному директору предлагается рассмотреть вопрос о недопредставленности и непредставленности и доложить об этом сорок девятой сессии Генеральной конференции. Группа предлагает далее вставить слова "и достигнутый в этой связи прогресс" после слова "усилия" во второй строке пункта b) преамбулы, а также фразу "принимая во внимание статью VII.D Устава и соответствующие резолюции Генеральной конференции" в первую строку пункта 3 постановляющей части.

16. Представитель ЯПОНИИ дает высокую оценку новому пункту 3 постановляющей части. Тема недопредставленности представляет интерес не только для развивающихся стран. Его страна также недопредставлена, если учесть тот факт, что ее взнос составляет 20% Регулярного бюджета. В статье VII.D Устава говорится, что при условии соблюдения важнейшего соображения о привлечении служащих, обладающих наивысшим уровнем работоспособности, технической компетентности и добросовестности, должное внимание должно быть уделено взносам членов в Агентство и важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе. Он предлагает вставить после слов "Генеральному директору" слова "подготовить план действий" в первой строке пункта 3 постановляющей части.

17. Поддержанный представителем ИНДИИ представитель ФИЛИППИН, отвечая на предложение, высказанное представителем Японии, выражает мнение, что решение о наиболее оптимальном направлении действий должен принять Секретариат после проведения всесторонних консультаций.

18. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ отмечает, что в документе GC(47)/13 не дано никакого определения недопредставленных стран, и спрашивает, есть ли у Секретариата такое принятое определение.

19. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА КАДРОВ говорит, что при приеме персонала на службу Секретариат полностью придерживается принципов, закрепленных в статье VII.D Устава. Однако он не применяет никакой системы желательных пределов или квот, в особенности потому, что строгое применение одного из принципов, изложенных в статье VII.D, а именно того, что при наборе персонала следует уделять внимание взносам государств-членов, исключит многих кандидатов из стран с низким уровнем шкалы обязательных взносов, что будет противоречить как принципу подбора персонала на возможно более широкой географической основе, так и неоднократным резолюциям, содержащим призыв увеличить число сотрудников из развивающихся стран.

20. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ отмечает, что в пункте 20 документа GC(47)/13 указывается, что Секретариат должен иметь определение того, что представляет собой недопредставленная страна и, поскольку в проекте резолюции Генеральному директору предлагается принять меры по данному вопросу, то было бы полезным узнать, каким является это определение.

21. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА КАДРОВ говорит, что определение недопредставленной страны основано на ряде ориентировочных показателей укомплектования персоналом, устанавливаемых с учетом шкалы обязательных взносов в Регулярный бюджет. Если представленность страны ниже 50% значения ориентировочного показателя, то такая страна рассматривается в качестве недопредставленной.

22. Представитель ИНДИИ выражает озабоченность по поводу того, что ориентировочные показатели Секретариата основаны исключительно на шкале обязательных взносов в Регулярный бюджет.

23. Представитель ИТАЛИИ просит Секретариат предоставить больше информации относительно своего определения недопредставленности, в частности диаграмму с указанием надлежащих уровней представленности для каждой страны на основе шкалы обязательных взносов в Регулярный бюджет. Он спрашивает также, учитывается ли при расчетах руководящий уровень должностных лиц.

24. ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ говорит, что в прошлом перечень ориентировочных показателей для каждой страны не выпускался, в частности потому, что это могло бы вызвать ложные ожидания. Такой перечень существует, но используется только в качестве внутреннего средства для расчетов того, какие страны являются недопредставленными. Генеральный директор конкретно просил, чтобы эти показатели не включались в представляемые ему документы, связанные с решением вопросов о приеме на службу.

25. Представитель ИТАЛИИ отвечает, что если государства-члены не будут иметь доступа к этим показателям, то они не смогут узнать, являются ли они недопредставленными, что не способствует транспарентности. Было бы полезным, чтобы такая информация предоставлялась, по крайней мере, тем странам, которые конкретно ее запрашивают.

26. Представитель ИНДИИ одобряет мнение о том, что такой перечень не следует использовать в качестве основы для решения вопросов о приеме на службу. Необходимо учитывать много других важных факторов, таких, как резолюции Генеральной конференции и Генеральной Ассамблеи.

27. Представитель ГЕРМАНИИ отмечает, что в пунктах 2 и 3 постановляющей части Генеральному директору предлагается организовывать в развивающихся странах мероприятия по набору персонала и/или информационные мероприятия. Он спрашивает, нельзя ли исключить из пункта 3 постановляющей части это явное повторение и предусмотрено ли в бюджете финансирование этой деятельности или же она может осуществляться за счет существующих ресурсов.

28. Представитель ФИЛИППИН говорит, что в пункте 2 постановляющей части данная фраза используется в качестве примера, в то время как в пункте 3 постановляющей части она представляет собой конкретную просьбу. Если какую-либо из них следует исключить, то это надо сделать в пункте 3 постановляющей части.

29. Представитель ЯПОНИИ отмечает, что в пункте 2 постановляющей части Генеральному директору предлагается укреплять усилия по найму в государствах-членах, тогда как в пункте 3 постановляющей части ему предлагается рассмотреть вопрос о недопредставленности и непредставленности. Таким образом, имеется различие, и оба пункта следует сохранить.

30. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ предлагает заменить фразу "в рамках имеющихся ресурсов" в пункте 2 постановляющей части фразой "при условии наличия ресурсов", которая, как представляется, является формулировкой, предпочтительной для Секретариата.

31. Представитель ГЕРМАНИИ одобряет это предложение и предлагает включить ту же фразу в пункт 3 постановляющей части.

32. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА выражает поддержку предлагаемому изменению формулировки в пункте 2 постановляющей части. Следует или не следует вставлять ту же фразу в пункт 3 постановляющей части, будет конкретно зависеть от характера предлагаемого участия Генерального директора: если Генеральному директору просто предлагается рассмотреть эти вопросы и доложить по ним, то уточнение, вероятно, не требуется; если же ему предлагается принять участие в организации мероприятий в развивающихся странах, то уточнение следует вставить после слов "Предлагает также Генеральному директору".

33. Представитель ФИЛИППИН отмечает, что фраза "при условии наличия ресурсов" представляет собой формулировку, согласованную на основе консенсуса на сорок пятой очередной сессии Генеральной конференции.

34. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что, насколько он понимает, Секретариат предпочитает формулировку "при условии наличия ресурсов", а не "в рамках имеющихся ресурсов", но различие в формулировках не влияет на то, что происходит в реальном мире.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.13, включив в него две поправки, предложенные представителем Филиппин в его выступлении при представлении проекта резолюции, согласно которым фраза "в рамках имеющихся ресурсов" в пункте 2 постановляющей части заменяется фразой "при условии наличия ресурсов" и вторая фраза включается также в пункт 3 постановляющей части.

36. Предложение принимается.

b) Женщины в Секретариате
(GC(47)/14; GC(47)/COM.5/L.7)

37. Представитель ПЕРУ, представляя от имени Группы 77 проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.7, говорит, что он основан на тексте резолюции GC(45)/RES/15.B. Она призывает членов Комитета не возобновлять прения по тексту пунктов a), b), d) и f) преамбулы и пунктов 1, 6, 8 и 9 постановляющей части, кроме как с целью улучшения положения женщин в Секретариате. Главные изменения по сравнению с предыдущей резолюцией содержатся в пунктах c), d) и e) преамбулы, которые основаны на резюме, пункте 4 и пункте 3, соответственно, документа GC(47)/14; в пункте 2 постановляющей части, который основан на пункте 10 этого документа; и в пунктах 3 и 4 постановляющей части, которые основаны на пункте 11 того же документа. Пункт 5 постановляющей части также является новым и содержит призыв к Агентству и далее поддерживать связь с Межучрежденческой сетью по положению женщин и равенству мужчин и женщин. Проект резолюции был подготовлен в консультации с государствами-членами, Координатором Секретариата по гендерным проблемам и Отделом кадров.

38. ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ предлагает добавить слова "при условии наличия ресурсов" в пункте 8 постановляющей части после фразы "из Регулярного бюджета Агентства".

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.7, с поправкой, внесенной заместителем Генерального директора по административным вопросам.

40. Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 час. 45 мин.